



FD-3

**Funktionsdecoder
Motorola-Format**

**Function decoder
Motorola-Format**

**Décodeur de fonctions
Format Motorola**

**Functiedecoder
Motorola-Format**

Art.-Nr. 22-01-063

Anleitung

Manual

Mode d'emploi

Handleiding



© 07/2004 Tams Elektronik GmbH

Alle Rechte, insbesondere das Recht der Vervielfältigung und Verbreitung sowie der Übersetzung vorbehalten. Vervielfältigungen und Reproduktionen in jeglicher Form bedürfen der schriftlichen Genehmigung durch die Tams Elektronik GmbH.

Technische Änderungen vorbehalten.

© 07/2004 Tams Elektronik GmbH

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without prior permission in writing from Tams Elektronik GmbH.

Subject to technical modification.

© 07/2004 Tams Elektronik GmbH

Tout droits réservés, en particulier les droits de reproduction et de diffusion ainsi que le traduction. Toute duplication ou reproduction sous quelque forme que ce soit nécessite l'accord écrit de la société Tams Elektronik GmbH.

Sous réserve de modifications techniques.

© 07/2004 Tams Elektronik GmbH

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze publicatie mag worden vermenigvuldigd opgeslagen of openbaar gemaakt, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Tams Elektronik GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden.

■		
■		
■		
■	Deutsch	3
■	English	25
■	Français	45
■	Nederlands	65

■

■

■

■

■

■

■

■

■

Sommaire

Voici comment ce mode d'emploi va vous aider	46
Du bon usage du matériel	46
Conseils concernant la sécurité	47
Normes européennes	49
Fonction	49
Caractéristiques techniques	51
Vérifiez le contenu	52
Outillage et matériel nécessaires	52
Pour réussir vos soudures	52
Montez le décodeur dans le véhicule	53
Programmez le décodeur de fonctions	56
Liste de vérification pour recherche des anomalies	63
Constructeur	63
Déclaration de conformité	63
Conditions de la garantie	63
Tableau : Indication de l'adresse du décodeur	86
Plan de connexion (Fig. 1)	I
Schéma de principe (Fig. 2)	II
(Pages I à II à retirer du milieu de ce mode d'emploi)	

* **Märklin** est la marque déposée de la société Gebr. Märklin & Cie. GmbH, Göppingen , Allemagne.

** **Intellibox** est la marque déposée de la société Uhlenbrock Elektronik GmbH, Bottrop , Allemagne.

Voici comment ce mode d'emploi peut vous aider

Même si vous n'avez pas de connaissances techniques, ce mode d'emploi vous aidera pas à pas lors de l'installation et de la mise en œuvre du module. Avant d'entreprendre l'installation du module, lisez l'intégralité de ce mode d'emploi et surtout les conseils de sécurité et le paragraphe sur les erreurs possibles et leur élimination. Vous connaîtrez ainsi la marche à suivre et éviterez des erreurs coûteuses à réparer.

Conservez soigneusement le mode d'emploi afin de pouvoir y recourir en cas de panne ultérieure éventuelle. En cas de transmission à une tierce personne du module, remettez lui aussi le mode d'emploi.

Du bon usage du matériel

Rappelez-vous :

Les circuits intégrés sont sensibles aux charges d'électricité statique. Ne les touchez pas avant de vous être "déchargés" en touchant par exemple un radiateur de chauffage central.

Le module est prévu pour être installés selon ce mode d'emploi sur un réseau ferroviaire miniature. Le décodeur est destiné à être monté dans un modèle réduit de locomotive ou de wagon. Il exploite les signaux numériques au format Motorola II envoyés par la centrale à son adresse. Le décodeur pilote quatre sorties pouvant être attribuées librement aux touches de fonctions.

Le module n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans.

La lecture, la compréhension et le respect de ce mode d'emploi font partie du bon usage de ce produit.

Toute autre utilisation est à proscrire.

Conseils concernant la sécurité

Dangers mécaniques

Les câbles et autres composants coupés présentent des parties tranchantes qui peuvent provoquer des coupures de la peau. Soyez prudent en les prenant en main.

Des dégâts visibles sur des composants peuvent entraîner un danger incalculable. N'utilisez pas des éléments endommagés, mais remplacez-les par des composants neufs

Dangers électriques

- Toucher des parties sous tension,
- toucher des parties susceptibles d'être sous tension,
- courts-circuits,
- connexion à des tensions non autorisées,
- humidité trop forte,
- condensation

peuvent provoquer une décharge électrique pouvant entraîner des blessures. Évitez ces danger en respectant les mesures suivantes:

- Le câblage doit être fait hors tension.
- Ne procédez l'installation que dans des lieux fermés, propres et secs. Évitez les atmosphères humides et les projections d'eau.
- N'alimentez les modules qu'avec des courants basse tension selon les données techniques. Utilisez exclusivement des transformateurs homologués.
- Ne branchez les transformateurs et les fers à souder que dans des prises homologuées.
- Assurez-vous que la section des câbles électriques est suffisante.
- En cas de condensation, attendez jusqu' à 2 heures avant de poursuivre les travaux.
- En cas de réparation, n'utilisez que des pièces d'origine.

Danger d'incendie

La panne chaude du fer à souder entrant en contact avec un matériau inflammable crée un risque d'incendie. L'incendie peut provoquer des blessures ou la mort par brûlures ou asphyxie. Ne branchez au secteur le fer à souder que durant le temps effectif de la soudure. Maintenez la panne éloignée de tout matériau inflammable. Utilisez un support adapté. Ne laissez jamais la panne chaude sans surveillance.

Danger thermique

Si par mégarde la panne chaude ou de la soudure entrant en contact avec votre peau, cela peut provoquer des brûlures. Evitez cela en :

- utilisant une surface de travail résistant à la chaleur,
- posant le fer à souder sur un support adapté,
- positionnant lors de la soudure la pointe de la panne avec précision,
- nettoyant la panne avec une éponge humide.

Danger environnemental

Une surface de travail inadaptée et trop petit et un local trop étroit peuvent entraîner des brûlures de la peau ou un incendie. Evitez cela en utilisant une surface de travail suffisante et un espace de travail adapté.

Autres dangers

Des enfants peuvent par inattention ou par irresponsabilité provoquer les mises en péril décrites ci-dessus. En conséquence, des enfants de moins de 14 ans ne doivent pas installer les modules.

Les enfants en bas âge peuvent avaler les petites pièces dont les parties coupantes ou pointues peuvent mettre leur vie en danger ! Ne laissez pas ces petites pièces à leur portée.

Dans les écoles, les centres de formation et les ateliers associatifs, l'assemblage et la mise en œuvre des modules doivent être surveillés par du personnel qualifié et responsable.

Dans les ateliers professionnels, les règles de sécurité de la profession doivent être respectées.

Normes européennes

Le produit a été développé conformément aux normes européennes EN 55014 et EN 50082-1, testé selon la directive 89/336/CEE ("Directive CEM") et correspond aux dispositions légales.

Respectez les consignes de sécurité suivantes pour conserver un fonctionnement exempt de parasites et d'émissions électromagnétiques gênantes :

- Branchez le transformateur d'alimentation au secteur sur une prise homologuée.
- Ne modifiez pas les pièces d'origine et respectez les consignes, les schémas de principe et les nomenclatures de ce mode d'emploi,
- Pour les réparations, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Fonction

Le décodeur est prévu pour fonctionner au format Motorola II. Il peut être réglé sur l'une des 255 adresses. Il lit les ordres envoyés à son adresse par la centrale et les transmet aux accessoires connectés.

Dans le format Motorola I, la programmation des paramètres et la commande des fonctions sont limitées.

Sortie de fonction

Le décodeur possède quatre sorties de fonction commutables pouvant recevoir un auxiliaire quelconque (éclairage, fumigène, module sonore, attelage télécommandé, etc.). Ces sorties sont commandées par les touches « fonction » et / ou f1 à f4.

L'état des sorties de fonction est mémorisé pour être restitué même après une longue coupure de courant.

Attribution : L'attribution des touches de fonction aux sorties de fonction est libre. Il est possible d'attribuer plusieurs touches de fonction à une sortie de fonction. Les sorties attribuées à la touche « fonction » sont commutables selon le sens de marche.

Exemple : Les feux d'une locomotive de manœuvre sont attribués aux touches « fonction » et f1. En manœuvre, les feux sont commandés par f1, en ligne ils sont commandés selon le sens de marche par « fonction ».

Atténuation : La tension de chaque sortie peut être abaissée séparément. Cela évite d'avoir à remplacer les ampoules des véhicules analogiques lors de l'installation du décodeur.

Exemple d'utilisation : L'éclairage frontal est connecté à 2 sorties de fonction. L'une des fonctions commute l'éclairage standard, l'autre l'éclairage à longue portée.

Fonction kick : Toutes les sorties peuvent être programmées pour délivrer la pleine puissance jusqu'à 7 secondes, puis d'abaisser la tension. Exemple d'utilisation : Certains attelages télécommandés ont besoin d'une intensité maximale pour le dételage. Pour ménager l'attelage, la tension doit ensuite être réduite.

Sortie de fonction supplémentaire dépendant du sens de marche

Une sortie de fonction non commutable, dépendant du sens de marche, est disponible en plus des quatre sorties de fonction. Cette sortie peut être connectée directement à la base d'un transistor dont l'émetteur est relié au décodeur. Cette sortie supporte au maximum 1 mA et ne convient donc pas à la connexion d'un consommateur.

Selon le sens de marche, une tension de 0 ou de 5 V est appliquée à cette sortie. Cela permet d'activer le transistor suivant le sens de marche.

Exemple d'utilisation : dans un train équipé de deux frotteurs, il est possible de commuter d'un frotteur à l'autre selon le sens de marche.

Recherche de l'adresse

Il est possible de rechercher l'adresse en mode programmation. L'adresse est indiquée par un code de clignotement des feux.

Programmation en ligne

L'adresse et toutes les fonctions sont programmées en ligne. Cela signifie :

- Il n'est pas nécessaire de saisir l'ancienne adresse pour lancer le mode programmation et saisir la nouvelle adresse.
- La fonction à modifier est active dans le mode programmation. Cela facilite l'attribution des touches de fonction. Les fonctions d'atténuation et kick sont modifiées à l'aide du bouton de réglage de vitesse. La sauvegarde à lieu en ligne.

Limitations dans le format Motorola I

Dans le format Motorola-I, il est possible de régler l'adresse et d'attribuer les sorties de fonction à « fonction ». Une RAZ ou une recherche d'adresse ne sont pas possibles. Les fonctions f1 à f4 ne peuvent pas être commutées.

Caractéristiques techniques

Format des données	Motorola-II
Tension d'alimentation	12-24 Volt courant numérique
Consommation (à vide)	env. 10 mA
Courant maxi. par sortie commutable auxiliaire	1.500 mA
Courant total maximum	2.500 mA
Protection	IP 00
Température d'utilisation	0 - + 60 °C
Température de stockage	-10 - + 80 °C
Humidité relative autorisée	max. 85 %
Dimensions de la platine	env. 27 x 17 x 3,5 mm
Poids	env. 2,5 g

Vérifiez le contenu

Immédiatement après le déballage, vérifiez que le contenu est complet :

- un décodeur,
- un mode d'emploi.

Remarque : Selon la production, il peut arriver que la platine ne soit pas complètement équipée. Ceci n'est pas un défaut

Outillage et matériel nécessaires

Préparez l'outillage, le matériel et les consommables suivants :

- un fer à souder électronique (maximum 30 watts) à panne fine,
- un support pour fer à souder,
- un rénovateur de panne, un chiffon ou une éponge,
- une surface de travail résistant à la chaleur,
- une pince coupante et une pince à dénuder,
- une pince brucelles,
- de la soudure (si possible en diamètre de 0,5 mm),
- câble électrique (section : $\geq 0,1 \text{ mm}^2$ pour tous les connexions).

Pour réussir vos soudures



Rappelez-vous:

Une soudure inadéquate peut provoquer des dégâts par la chaleur voire l'incendie. Evitez ces dangers : lisez et respectez les règles édictées dans le chapitre **Conseils concernant la sécurité** de ce mode d'emploi. Si vous êtes un expert en matière de soudure, vous pouvez passer directement au chapitre suivant.

- Utilisez un fer à souder de 30 watts maximum. Maintenez la panne propre pour que la chaleur soit transmise correctement au point de soudure.

- N'utilisez que de la soudure électronique à 60 % d'étain et 40 % de plomb avec flux au colophane.
- N'utilisez pas de pâte à souder ni de liquide décapant. Ils contiennent de l'acide qui détruit les composants et les pistes conductrices.
- Soudez rapidement. Un contact prolongé détruit les composants ou décolle les œillets de soudage et les pistes.
- La pointe de la panne doit être en contact des 2 pièces à souder. Apportez en même temps de la soudure (pas trop). Dès que la soudure fond, retirez le fil de soudure. Attendez un court instant que la soudure ait bien fondu avant de retirer la panne du point de soudure.
- Pendant environ 5 secondes, ne bougez pas la pièce que vous venez de souder. Il se forme alors un point de soudure brillant et impeccable.
- La condition pour une bonne soudure est une panne propre et non oxydée. Débarrassez la panne de ses impuretés en la frottant sur une éponge mouillée ou un nettoyeur de panne.
- Vérifiez après le soudage (avec une loupe si possible) qu'aucun pont de soudure n'a été constitué entre les pistes ou les points de soudure. Cela peut entraîner la destruction de composants coûteux. La soudure en excédent peut être éliminée par une panne chaude et propre. La soudure fond et s'agglomère sur la panne.

Montez le décodeur dans le véhicule

Respectez le plan de connexion fig. 1.

Démontez la caisse du véhicule. Déterminez l'endroit où vous allez installer le décodeur.

Soudez aux points X1 et X2 (au dos du décodeur) les câbles venant des prises de courant de la voie. La polarité est sans importance.

Connexion de l'éclairage et autres accessoires

S'il y a lieu, enlevez les diodes présentes dans le circuit d'alimentation de l'éclairage.

Connectez les feux et les auxiliaires indifféremment aux sorties de fonction (X5 à X8) du décodeur. L'attribution des touches de fonction aux sorties de fonction est faite lors de la programmation ultérieure du décodeur.

Si la masse des feux et des auxiliaires est déjà connectée à la masse du véhicule, le travail de connexion est terminé. Dans le cas contraire, soudez les câbles de masse des feux et auxiliaires à la masse pour toutes les fonctions du décodeur (X3 ou X4).

Pour utiliser les réglages d'usine du décodeur, connectez les feux et les auxiliaires de la façon suivante :

Feux avant : X8

Feux arrière : X5

Auxiliaire commandé par f1 : X6

Feux sens indifférent : X7

 **Attention :**

Si les accessoires sont connectés au point X3 ou X4 ils doivent être isolés. Ils ne doivent pas être en contact avec les parties métalliques du véhicule. Risque de court-circuit ! Le décodeur peut être détruit lors de sa mise en service.

 **Attention :**

Le retour commun pour toutes les fonctions accessoires (point X3 ou X4) ne doit en aucun cas entrer en contact avec la masse du véhicule. Risque de court-circuit ! Le décodeur peut être détruit lors de sa mise en service.

Conseil : Lorsque le second pôle des ampoules est relié à la masse du véhicule, il arrive que les ampoules se mettent à scintiller. Vous pouvez éliminer ce scintillement en connectant le second pôle à la masse du décodeur (point X3 ou X4) au lieu de la masse du véhicule.

Conseil : Si vous avez connecté aux sorties de fonction du décodeur des auxiliaires dont le fonctionnement ne peut être vérifié par une courte impulsion (par exemple un fumigène), il est recommandé de connecter en parallèle à l'auxiliaire une ampoule pendant la durée de la programmation des fonctions.

Connexion des DEL :

Les sorties de fonction du décodeur commutent à la masse. Vous devez donc connecter la cathode (-) des DEL à la sortie de fonction correspondante.

 **Attention :**

Les diodes électroluminescentes doivent toujours être connectées avec une résistance placée en série !

Les DEL existent sous différentes formes. Elles consomment 2 à 5 mA ou 15 à 30 mA. Veuillez vous informer de la valeur de la résistance à utiliser dans chaque cas.

Sur une même sortie, vous pouvez brancher plusieurs DEL en parallèle. Dans ce cas, chaque DEL doit posséder sa propre résistance placée en série. Si vous branchez sur une même sortie plusieurs DEL en série, une seule résistance suffit. Le nombre de DEL connectable en série dépend de la tension du courant numérique. La formule suivante vous donne le nombre de DEL possibles :

$$\boxed{(\text{nombre de DEL} + 2) \times 1,5 < \text{tension du courant numérique}}$$

Connexion d'un transistor

Vous pouvez connecter un transistor à la sortie de fonction X9 et au point X10 pour réaliser par exemple une inversion entre 2 frotteurs. Connectez la base du transistor au point X9 et l'émetteur au point X10.

Attention :

La sortie X9 supporte au maximum 1 mA. Elle ne convient donc pas à la connexion d'un consommateur.

Fixation du décodeur de fonctions

Lorsque tous les branchements sont effectués, le décodeur devrait être fixé. Cela peut être fait à l'aide d'un adhésif double face.

Programmez le décodeur de fonctions

A partir de la centrale, sans intervention sur le véhicule, vous pouvez procéder aux réglages suivants :

1. Adresse du décodeur
2. Attribution des sorties de fonction aux touches de fonction
3. Réduction de tension aux sorties de fonction
4. Fonction kick des sorties de fonction

Pour passer en mode programmation

Placez le véhicule sur la voie de programmation ou sur le réseau et exécutez une RAZ de la centrale (par une action prolongée et simultanée sur les touches «stop » et «go »). Mettez la fonction « fonction » de la centrale sur «off ». Saisissez l'adresse 78 sur la centrale.

Attention :

Pour entrer dans le mode programmation, vous devez toujours saisir l'adresse «78 » indépendamment de l'adresse du décodeur. Si vous placez le véhicule à programmer sur le réseau, retirez les autres

véhicules avec décodeur programmable en ligne du réseau afin de ne pas les programmer en même temps.

Appuyez ensuite sur la touche «stop » de la centrale. Actionnez l'inversion de sens de marche et tout en le maintenant dans cette position, appuyez brièvement sur la touche « go ». Dès que les feux du véhicule clignotent (après environ 2 secondes), vous êtes en mode programmation et vous pouvez relâcher l'inversion.

Remarque : Certaines centrales ne permettent pas d'accéder au mode programmation dans le format Motorola II par exemple l'Intellibox** d'Uhlenbrock). Pour ces centrales, l'adresse 78 doit être configurée au format Motorola I pour accéder au mode programmation. Dès que le décodeur est en mode programme, il faut repasser au format Motorola II.

Vous pouvez à partir de ce menu :

Sans autre saisie, paramétrer l'adresse et les fonctions ;

Par la touche de fonction f1, obtenir l'adresse ;

Par la touche de fonction f2, faire une RAZ du décodeur ;

Vous pouvez interrompre à tout instant la programmation du décodeur en coupant son alimentation (action sur la touche « stop » ou enlèvement du véhicule de la voie.

Programmer l'adresse et les fonctions

1. Paramétrer l'adresse du décodeur

Vous êtes dans le menu « paramétrer l'adresse » lorsque toutes les ampoules connectées aux sorties de fonction clignotent régulièrement. Saisissez l'adresse désirée. La saisie de l'ancienne adresse n'est pas nécessaire. Validez votre saisie en allumant et éteignant une fois la fonction « fonction ». Après validation, le clignotement s'arrête et le décodeur passe à la programmation de la première sortie de fonction.

2. Paramétrer les sorties de fonction

Les sorties de fonction X8, X5, X7 und X6 sont programmées successivement. En même temps sont attribuées les touches de fonction et sont réglées les fonctions d'atténuation et kick.

Attribution des touches de fonction : Pendant le clignotement de la sortie de fonction à programmer, activez la (les) touche(s) de fonction (f1 à f4) qui doit (doivent) ultérieurement la commander. Vous pouvez attribuer à une sortie de fonction plusieurs touches de fonction. Pour commander ultérieurement la sortie de fonction par la touche « fonction », placez le régulateur de vitesse dans les positions suivantes :

Pas de vitesse 1 : la sortie est sous tension en marche arrière.

Pas de vitesse 2 : la sortie est sous tension en marche avant.

Pas de vitesse 3 : la sortie est sous tension dans les 2 sens de marche.

Conseil : pour la centrale Märklin* 6021 les pas de vitesse 1,2 et 3 correspondent aux réglages 20, 40 et 60.

Pour confirmer la saisie, activez puis désactivez la fonction « fonction ».

Réglage de l'atténuation : Le régulateur de vitesse permet de régler l'atténuation. Le pas de vitesse 0 correspond à la tension de sortie minimale (luminosité minimale de l'ampoule connectée), le pas de vitesse 14 (250 pour la centrale Märklin* Control Unit 6021) correspond à la tension maximale. Pour confirmer la saisie, activez puis désactivez la fonction « fonction ».

Réglage de la fonction kick : Le régulateur de vitesse permet de régler la fonction kick. La pas de vitesse 0 correspond à l'arrêt de la fonction kick, la sortie étant alors alimentée à la tension atténuée. Le régulateur de vitesse permet de régler la durée d'application de la tension maximale avant la bascule à la tension atténuée. Un pas de vitesse correspond à environ une demie seconde. Le pas de vitesse 14 correspond à environ 7 secondes d'application de la tension maximale avant la réduction à la tension atténuée. Pour confirmer la saisie, activez puis désactivez la fonction « fonction ».

Recommencez l'opération pour l'attribution des touches de fonction ainsi que le réglage de l'atténuation et de la fonction kick pour les trois autres sorties. Vous pouvez sauter la programmation d'une sortie non utilisée en activant et désactivant 3 fois la fonction « fonction ».

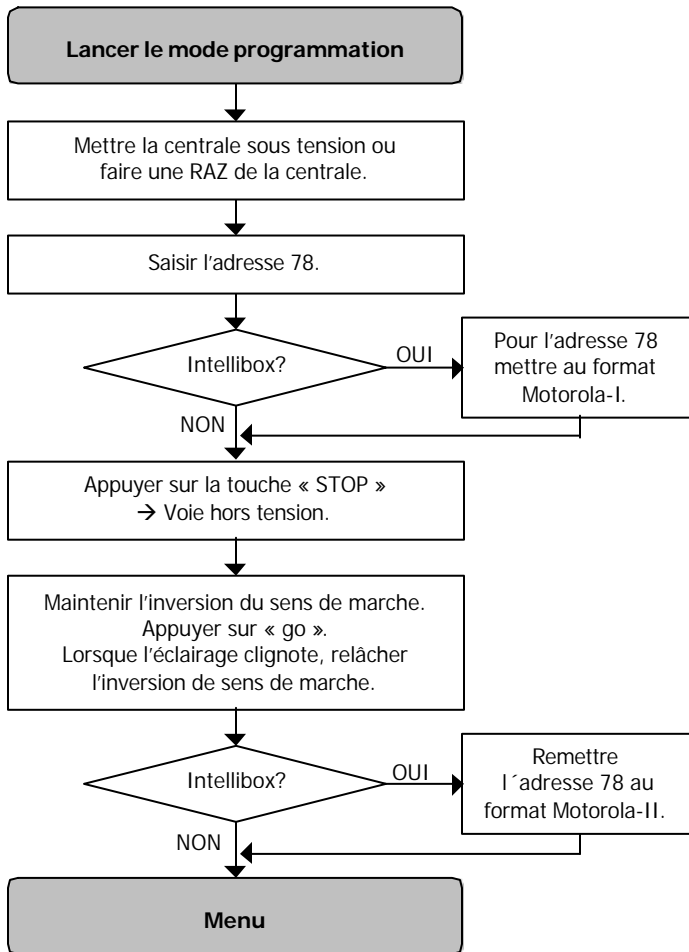
Lorsque toutes les fonctions sont paramétrées, la programmation est terminée et vous devez mettre le décodeur hors tension.

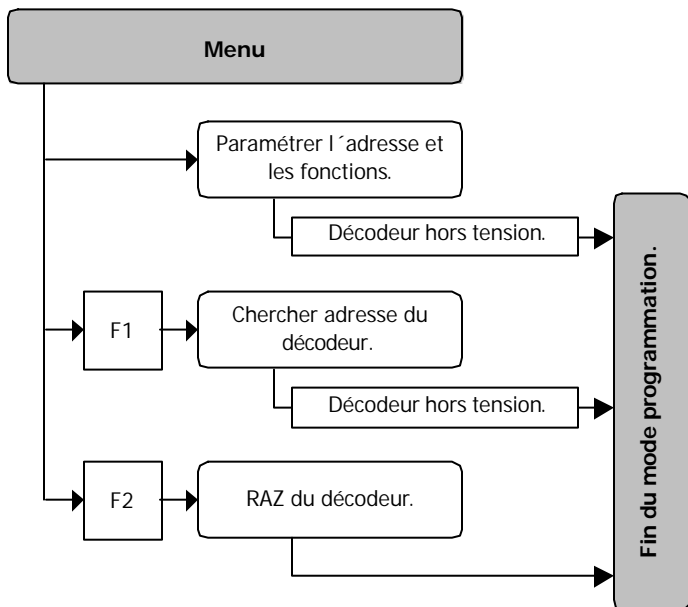
Recherche de l'adresse du décodeur

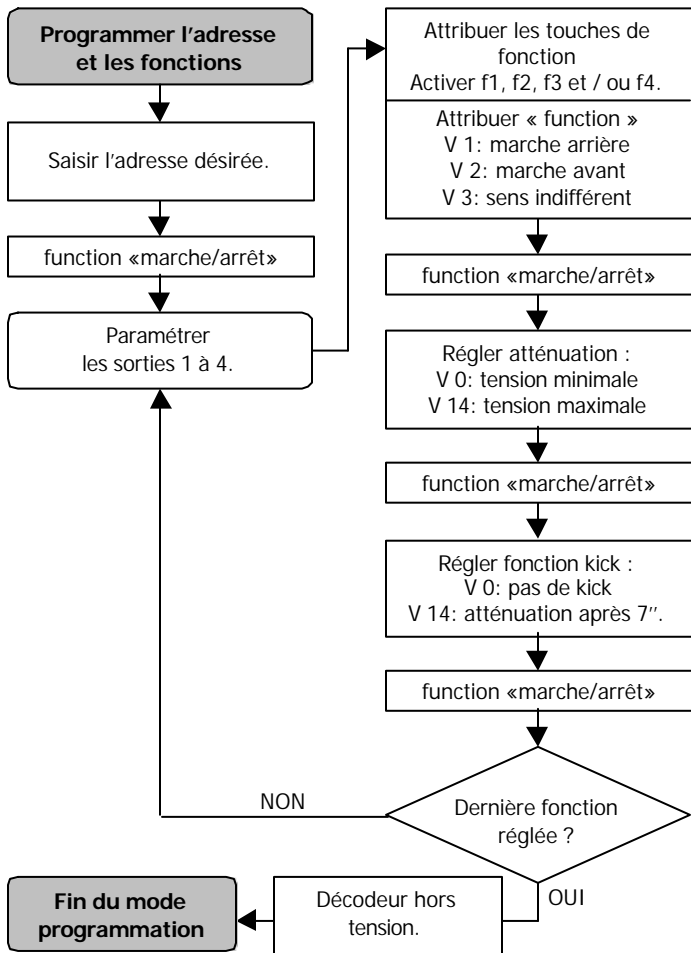
Cette recherche n'est possible que lors de l'entrée dans le mode programmation, en actionnant la touche de fonction f1. Les feux du véhicule commencent alors à clignoter. Deux clignotements séparés par une courte pause donnent la clé de l'adresse. Après une pause plus longue, le signal est répété. La traduction du signal est donnée dans le tableau. Vous sortez du mode programmation en mettant le décodeur hors tension.

RAZ du décodeur

Cette RAZ n'est possible que lors de l'entrée dans le mode programmation, en actionnant la touche de fonction f2. Après action sur la touche f2, les réglages d'usine sont rétablis (et les réglages personnels effacés). Le décodeur retourne automatiquement en mode service normal.







Liste de vérification pour recherche des anomalies

- Des composants deviennent brûlant ou commencent à fumer.



Retirez immédiatement la prise du secteur !

Cause probable : un ou plusieurs connexions ont été soudés à l'envers. → Vérifiez les connexions.

- Une ampoule scintille. Ce n'est pas un défaut.

Cause probable : un pôle de l'ampoule est connecté à la masse du véhicule. → Pour éliminer ce scintillement, isolez l'ampoule de la masse et connectez le pôle au point X3 ou X4.

- Le véhicule ne répond pas aux fonctions f1 à f4.

Cause probable : la centrale est en mode Motorola I au lieu de Motorola II. → Configurez la centrale au format Motorola II.

Si vous ne pouvez localiser la cause du dysfonctionnement, veuillez renvoyer le décodeur à l'adresse indiquée au dos.

Constructeur

Est considéré comme constructeur, selon la norme DIN VDE 0869, celui modifie un module en lui ajoutant par exemple un capot. Lors de la transmission du produit à un tiers, il doit aussi remettre tous les papiers accompagnant l'objet et indiquer son nom et son adresse.

Déclaration de conformité

Le produit répond aux exigences de la directive 89/336/CEE concernant les émissions électromagnétiques et porte donc la marque CE.

Conditions de la garantie

Le produit est garanti 2 ans. La garantie comprend la correction gratuite des défauts provoqués manifestement par nous lors d'une

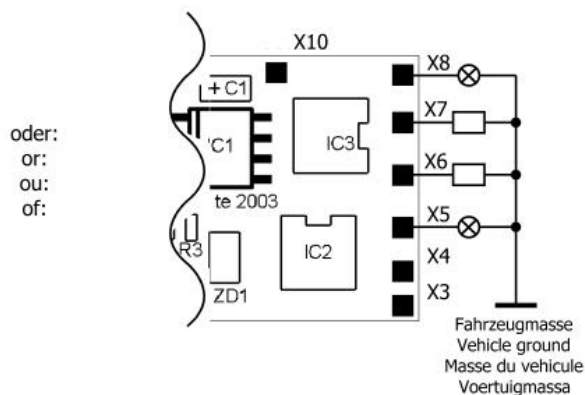
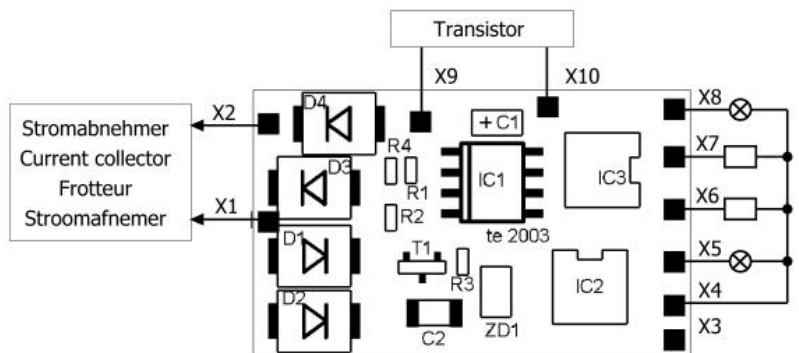
erreur de montage ou de l'utilisation de composants défectueux. Nous garantissons le respect des caractéristiques techniques des commutations pour les installations effectués conformément au mode d'emploi, dans les règles de l'art, et pour une mise en service et une utilisation telles que prévues.

Toute autre exigence est exclue. Notre responsabilité ne va pas au-delà de ce qui est prévu par le droit allemand au sujet des dommages et conséquences des dommages en rapport avec ce produit. Nous nous réservons un droit de réparation, amélioration, remplacement ou remboursement du prix d'achat.

La garantie s'éteint dans les cas suivants :

- utilisation lors du soudage d'un fer à souder inadapté, d'une soudure contenant de l'acide, de graisse à souder, d'un flux acide et autre,
- pour des dommages provoqués par le non respect du mode d'emploi ou du plan / des plans de connexion,
- modification ou tentative de réparation d'un module,
- modification volontaire des commutations,
- déplacement inadéquat et non prévu de composants, le câblage personnel de composants,
- destruction des pistes ou des œilletons de soudage,
- dégâts provoqués par une surcharge,
- connexion à un courant inadapté,
- dommages causés par l'intervention d'un tiers,
- usage inapproprié ou dommages consécutifs à la négligence ou l'abus,
- dommages causés par la prise en main de composants avant élimination de l'électricité statique des mains.

Fig. 1: Anschlußplan - Connection Diagram - Plan de connexion - Aansluitplan



X5 - X8 Beliebige Verbraucher
Optional accessories
Consommateurs quelconques
Gewenste verbruikers

Anschlüsse für werkseitige Einstellung:
Connections for decoder factory settings:
Occupation pour réglage d'origine:
Plaatsing voor de fabrieksmatige instelling:

X5 Beleuchtung Rückwärtsfahrt
Lighting backward direction
Feux marche arrière
Verlichting achteruitrijden

X6 F1

X7 Beleuchtung richtungsunabhängig
Lighting independent of direction of motion
Feux sens indifférent
Verlichting richtingonafhankelijk

X8 Beleuchtung Vorwärtsfahrt
Lighting forward direction
Feux marche avant
Verlichting vooruitrijden

X4, X3 Rückleiter für alle Funktionen
Return conductor for all functions
Pole commun des fonctions
Retourleiding voor alle functies

X1, X2 Stromabnehmer
Current collector
Frotteur
Stroomafnemer

X9, X10 Transistorstufe
Transistor stage
Transistor
Transistortrap

Fig. 2: Schaltplan - Circuit Diagram - Schéma de principe - Schakelplan

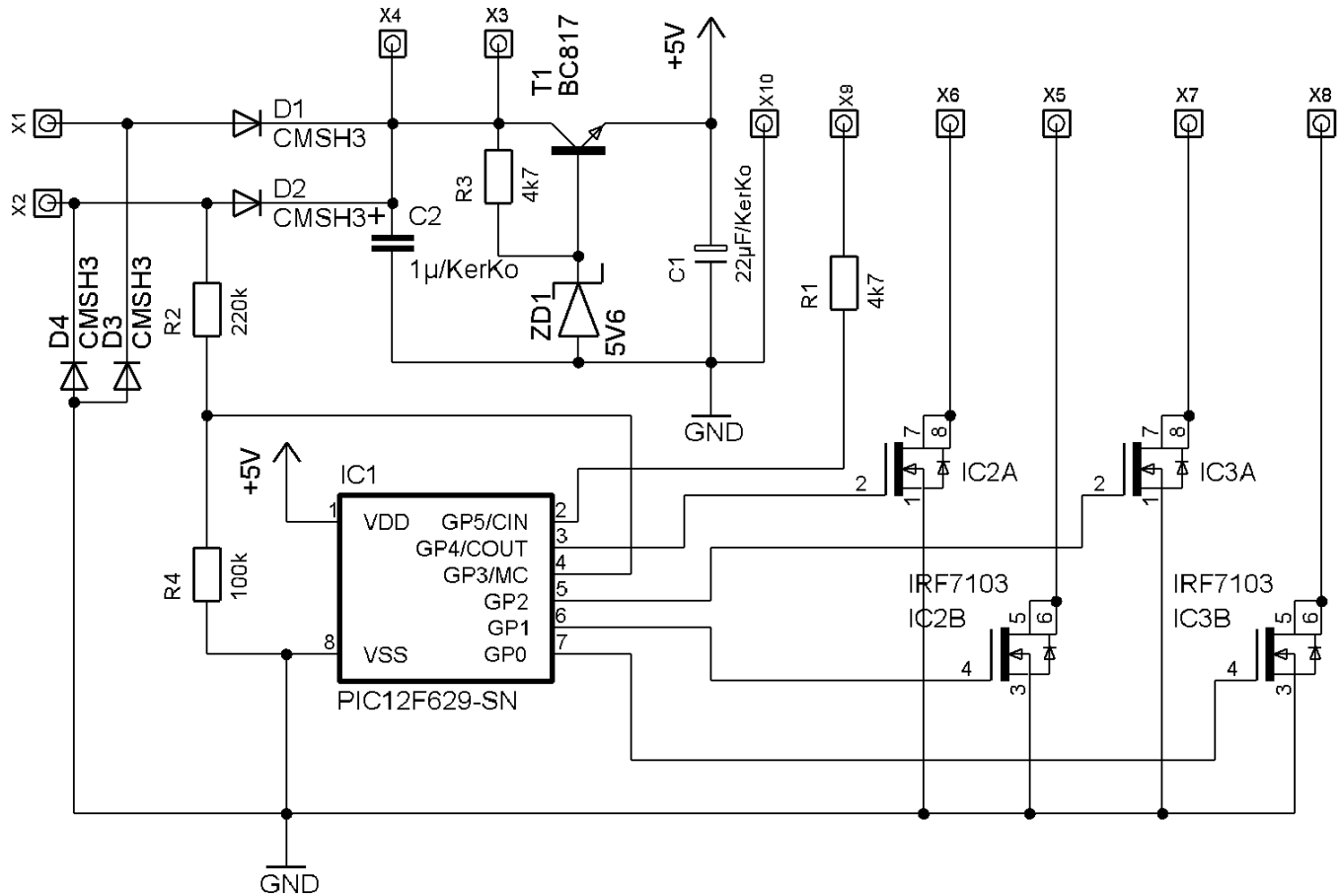


Tabelle: Rückmeldung der Decoderadresse**Appendix: Check back of the address****Tableau : Indiquation de l'adresse du décodeur****Tabel: Terugmelding van het decoderadres**

Flash 1 *	Flash 2 *	Ad. **
1	1	80
1	2	2
1	3	81
1	4	1
1	5	6
1	6	8
1	7	82
1	8	7
1	9	145
1	10	177
1	11	191
1	12	161
1	13	3
1	14	5
1	15	84
1	16	4
2	1	18
2	2	20
2	3	85
2	4	19
2	5	24
2	6	26
2	7	86
2	8	25
2	9	146
2	10	178
2	11	87
2	12	162
2	13	21
2	14	23
2	15	88
2	16	22

Flash 1 *	Flash 2 *	Ad. **
3	1	193
3	2	201
3	3	89
3	4	197
3	5	217
3	6	225
3	7	90
3	8	221
3	9	147
3	10	179
3	11	91
3	12	163
3	13	205
3	14	213
3	15	92
3	16	209
4	1	9
4	2	11
4	3	93
4	4	10
4	5	15
4	6	17
4	7	94
4	8	16
4	9	148
4	10	180
4	11	95
4	12	164
4	13	12
4	14	14
4	15	96
4	16	13

Flash 1 *	Flash 2 *	Ad. **
5	1	54
5	2	56
5	3	97
5	4	55
5	5	60
5	6	62
5	7	98
5	8	61
5	9	149
5	10	181
5	11	99
5	12	165
5	13	57
5	14	59
5	15	100
5	16	58
6	1	72
6	2	74
6	3	101
6	4	73
6	5	78
6	6	---
6	7	102
6	8	79
6	9	150
6	10	182
6	11	103
6	12	166
6	13	75
6	14	77
6	15	104
6	16	76
7	1	194
7	2	202
7	3	105
7	4	198

Flash 1 *	Flash 2 *	Ad. **
7	5	218
7	6	226
7	7	106
7	8	222
7	9	151
7	10	183
7	11	107
7	12	167
7	13	206
7	14	214
7	15	108
7	16	210
8	1	63
8	2	65
8	3	109
8	4	64
8	5	69
8	6	71
8	7	110
8	8	70
8	9	152
8	10	184
8	11	111
8	12	168
8	13	66
8	14	68
8	15	112
8	16	67
9	1	229
9	2	231
9	3	113
9	4	230
9	5	235
9	6	237
9	7	114
9	8	236

Flash 1 *	Flash 2 *	Ad. **
9	9	153
9	10	185
9	11	115
9	12	169
9	13	232
9	14	234
9	15	116
9	16	233
10	1	247
10	2	249
10	3	117
10	4	248
10	5	253
10	6	255
10	7	118
10	8	254
10	9	154
10	10	186
10	11	119
10	12	170
10	13	250
10	14	252
10	15	120
10	16	251
11	1	195
11	2	203
11	3	121
11	4	199
11	5	219
11	6	227
11	7	122
11	8	223
11	9	155
11	10	187
11	11	192
11	12	171

Flash 1 *	Flash 2 *	Ad. **
11	13	207
11	14	215
11	15	124
11	16	211
12	1	238
12	2	240
12	3	125
12	4	239
12	5	244
12	6	246
12	7	126
12	8	245
12	9	156
12	10	188
12	11	127
12	12	172
12	13	241
12	14	243
12	15	128
12	16	242
13	1	27
13	2	29
13	3	129
13	4	28
13	5	33
13	6	35
13	7	130
13	8	34
13	9	157
13	10	189
13	11	131
13	12	173
13	13	30
13	14	32
13	15	132
13	16	31

Flash 1 *	Flash 2 *	Ad. **
14	1	45
14	2	47
14	3	133
14	4	46
14	5	51
14	6	53
14	7	134
14	8	52
14	9	158
14	10	190
14	11	135
14	12	174
14	13	48
14	14	50
14	15	136
14	16	49
15	1	196
15	2	204
15	3	137
15	4	200
15	5	220
15	6	228
15	7	138
15	8	224

Flash 1 *	Flash 2 *	Ad. **
15	9	159
15	10	83
15	11	139
15	12	175
15	13	208
15	14	216
15	15	140
15	16	212
16	1	36
16	2	38
16	3	141
16	4	37
16	5	42
16	6	44
16	7	142
16	8	43
16	9	160
16	10	123
16	11	143
16	12	176
16	13	39
16	14	41
16	15	144
16	16	40

* Anzahl der Blinkzeichen / Number of flashing signals
Flash 1: vor der kurzen Pause / before the short stop
Flash 2: nach der kurzen Pause / after the short stop

* Nombre des clignotements / Aantal knipperingen
Flash 1: avant la courte pause / voor de korte pauze
Flash 2: après la courte pause / na de korte pauze

** Adresse / address / adresse / adres

Aktuelle Informationen und Tipps:

Information and tips:

Informations et conseils:

Actuele informatie en tips:

<http://www.tams-online.de>

Garantie und Service:

Warranty and service:

Garantie et service:

Garantie en service:

Tams Elektronik GmbH

Rupsteinstraße 10

D-30625 Hannover

fon: +49 (0)511 / 55 60 60

fax: +49 (0)511 / 55 61 61

e-mail: modellbahn@tams-online.de